

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГОТОВНОСТЬ ПЕДАГОГА К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Е.А. Леванова

Аннотация. В статье предложена к реализации технология формирования практической готовности студентов к взаимодействию с учащимися во внеучебной деятельности, предусматривающая практико-ориентированный подход в профессиональной подготовке и формирование личности учителя-воспитателя.

Ключевые слова: практическая готовность педагога, профессиональная деятельность, субъект-субъектный подход, культурно-деятельностная среда, внеучебная деятельность.

PRACTICAL READINESS OF TEACHERS TO PROFESSIONAL ACTIVITY

E.A. Levanova

Abstract. The article suggests implementing the technology of formation of practical readiness of students to communicate with pupils in extracurricular activities, provide practice-oriented approach to the training and formation of the personality of a teacher-tutor personality.

Keywords: practical readiness of a teacher, professional activity, subject-subject approach, cultural and activity environment, extracurricular activity.

УЧЕНЫЙ-НОВАТОР

А.В. Мудрик

Аннотация. В статье характеризуется инновационный вклад профессора Елены Александровны Левановой в работу факультета педагогики и психологии Московского педагогического государственного университета: новые методы профессиональной подготовки студентов к практической работе, а также разработка теории психопластики личности.

Ключевые слова: инновации, психопластика личности, адаптационный сбор студентов, инструктивный сбор студентов.

THE SCHOLAR-INNOVATOR

A.V. Mudrik

Abstract. The article characterizes the innovative contribution of Professor Elena Aleksandrovna Levanova to the work of Pedagogics and Psychology Faculty of the Moscow State University of Education and presents new methods of vocational training of students for practical works as well as development of the theory of psychoplasticity of the personality.

Keywords: innovations, psychoplasticity of the personality, adaptation gathering of students, instructive gathering of students.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ПРОЕКТИРОВАНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

С.Б. Серякова

Аннотация. В статье представлен научный вклад Е.А. Левановой в теорию педагогики и образовательную практику, показаны возможности технологического подхода в проектировании образовательных программ.

Ключевые слова: технологический подход, технологическая модель, компетентностный подход в образовании, проектирование образовательных программ.

TECHNOLOGICAL APPROACH TO DESIGNING OF EDUCATIONAL PROGRAMS

S.B. Seryakova

Abstract. The article presents a scientific contribution of E.A. Levanova to the theory of pedagogics and educational practice. It also shows the possibilities of technological approach to the designing of educational programs.

Keywords: technological approach, technological model, competence-based approach in education, designing of educational programs.

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ КАК НЕОБХОДИМОСТЬ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Т.В. Пушкарева

Аннотация. В статье представлены сущность и специфика педагогических преобразований, проанализированы педагогические преобразования в профессиональной деятельности педагога, обозначены основные векторы педагогических преобразований в профессиональной деятельности Е.А. Левановой, определены стратегии педагогических преобразований в современной образовательной практике.

Ключевые слова: педагогическое преобразование, профессиональная подготовка педагогов, педагогическая деятельность, интериоризация.

PEDAGOGICAL TRANSFORMATION AS THE NEED TO IMPROVE EDUCATIONAL REALITY

T.V. Pushkareva

Abstract. The article presents the essence and specifics of pedagogical transformations and analyzes the pedagogical transformations in professional activity of a teacher. The article also defines the main vectors of pedagogical transformations in E.A. Levanova's professional activity and considers the strategy of pedagogical transformations in modern educational practice.

Keywords: pedagogical transformation, vocational training of teachers, pedagogical activity, interiorization.

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫХ ОСНОВ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ

О.А. Бахчиева

Аннотация. В статье рассмотрены подходы к формированию духовно- нравственных основ личности будущего учителя. Краеведческая деятельность предлагается как один из факторов духовно-нравственного воспитания будущего учителя в вузе.

Ключевые слова: глобализация, духовно-нравственные основы, нравственность, краеведение, учитель, педагогическое образование.

PROBLEM OF FORMATION OF SPIRITUAL AND MORAL FOUNDATIONS OF FUTURE TEACHER'S PERSONALITY

O.A. Bahchieva

Abstract. The article describes the approaches to the formation of spiritual and moral foundations of the future teacher's personality. Regional studies are offered as one of the factors of spiritual and moral education of the future teacher in high school.

Keywords: globalization, the spiritual and moral foundations, morality, local history, teacher, teacher education.

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ПРОЕКТИРОВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТРАЕКТОРИИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

И.Ф. Бережная

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы педагогического проектирования индивидуальных образовательных траекторий студентов в процессе профессиональной подготовки.

Ключевые слова: педагогическая технология, проектирование, индивидуальная образовательная траектория.

PEDAGOGICAL TECHNOLOGY OF DESIGNING INDIVIDUAL EDUCATIONAL TRAJECTORY OF STUDENTS IN THE PROCESS OF TRAINING

I.F. Berezhnaya

Abstract. The article deals with the issues of pedagogical designing of individual educational trajectories of students in the process of training.

Keywords: pedagogical technology, design, individual educational trajectory.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА КАК СРЕДСТВО РЕАЛИЗАЦИИ СОДЕЙСТВИЯ ЗДОРОВЬЕСБЕРЕЖЕНИЮ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ ВЫСШЕГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

О.Р. Кокорина

Аннотация. В статье рассматривается такое понятие, как здоровьесберегающие технологии, а одним из важнейших средств реализации является технологическая карта. Она включает в себя систему деятельностно-освоенных этапов содействия здоровьесбережению личности, а также адекватную им систему функциональных механизмов формирования здоровьесберегающей готовности личности.

Ключевые слова: педагогическое образование, здоровьесбережение, содействие, педагогические технологии, личность, технологическая карта.

TECHNOLOGICAL MAP AS A MEANS OF PROMOTING THE IMPLEMENTATION OF HEALTH PRESERVATION OF THE INDIVIDUAL IN TERMS OF HIGHER PEDAGOGICAL EDUCATION

O.R. Kokorina

Abstract. The article deals with the concept of health-preserving technologies. It defines that one of the most important means of implementing the process is a technological map. It includes action-mastered steps promoting health preservation of the personality, as well as adequate system of functional health saving readiness formation mechanisms.

Keywords: teacher education, health preservation, promotion, educational technology, identity, process map.

СОВРЕМЕННЫЕ МОДЕЛИ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ СПО

М.Л. Субочева

Аннотация. В статье анализируется современная педагогическая практика традиционных и инновационных моделей повышения квалификации педагогических работников образовательных организаций среднего профессионального образования (СПО). Обосновывается необходимость развития тех моделей повышения квалификации, которые обеспечивают развитие творческого потенциала личности педагога СПО.

Ключевые слова: повышение квалификации педагогических работников образовательных организаций среднего профессионального образования; традиционные и инновационные модели повышения квалификации.

MODERN MODEL OF PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF PEDAGOGICAL WORKERS OF SPE (Secondary Professional Education)

M.L. Subocheva

Abstract. *This article analyzes the current teaching practice of traditional and innovative models of professional development of pedagogical workers of educational institutions of secondary professional education. The necessity of development of those models of professional development which facilitate the development of creative potential of personality of a teacher is defined.*

Keywords: *professional development of pedagogical workers of educational institutions of secondary vocational education; traditional and innovative models of professional development.*

ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ

Е.И. Мычко

Аннотация. *В статье обосновываются концептуальные идеи, с позиции которых формулируются цели, содержание и условия внедрения практико-ориентированных технологий в процессе подготовки будущих педагогов.*

Ключевые слова: *профессиональное обучение, технология обучения, практико-ориентированные технологии.*

PRACTICE ORIENTED TECHNOLOGIES IN THE MODERN PROFESSIONAL EDUCATION

E.I. Mychko

Abstract. *The article deals with the conceptual ideas which are based on defining the aim, the content and conditions of the introduction of practice oriented technologies in the process of future teachers' training.*

Keywords: *professional education, educational technology, practically oriented technology.*

ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ЛИЧНОСТИ

И.И. Игнатенко

Аннотация. *В процессе языкового общения личность осознает собственную идентичность, открывает для себя новые смыслы, расширяет свой опыт, при этом родной язык становится посредником между миром предметов и новым языком. Изучение языков, и в первую очередь английского, определяется не только потребностью учиться за рубежом или работать в международной компании, но и потребностью понимать иные культуры и способы мышления. Направленность обучения на стимулирование внутрикультурного и межкультурного диалога содействует формированию коммуникативной культуры личности, особенно при условии применения в обучении инновационных технологий, привлекательных для молодежи. На занятиях по иностранному языку, проводимых по современным, инновационным пособиям коммуникативной направленности с использованием электронных ресурсов (смешанное обучение), проходит обсуждение, осмысление и решение назревших коммуникативных проблем как в области родного, так и в области иностранных языков, что становится инвестицией в развитие личности поколения глобализации.*

Ключевые слова: *формирование коммуникативной культуры, осознание собственной идентичности, глобальный язык, коммуникативные тенденции.*

PROBLEMS OF THE FORMATION OF PERSONAL COMMUNICATIVE CULTURE

I.I. Ignatenko

Abstract. *In the process of linguistic communication the person becomes aware of its identity, discovering new meanings, expanding its expertise, whereas the native language becomes a mediator between the world of objects and the new language. The study of languages and, above all, the English, is determined not only by the need to study abroad or work in an international company, but also by the need to understand of her cultures and ways of thinking. The focus of study on promoting intra and inter-cultural dialogue contributes to the formation of communicative culture of the personality, especially on condition of the use of innovative technologies in teaching which are attractive for young people. In foreign language classes, with the use of modern, innovative, communicatively oriented textbooks and electronic resources (blended learning), teachers organize discussion and reflection of urgent communication problems both in native and in foreign languages so that it becomes an investment in personal development of the generation of globalization.*

Keywords: *formation of communicative culture, awareness of one's own identity, the global language, communication trends.*

О ПСИХОПЛАСТИКЕ КИБЕРСОЦИАЛИЗАЦИИ ЧЕЛОВЕКА

В.А. Плешаков

Аннотация. *Теория психопластики личности, созданная в процессе многолетней творческой плодотворной многоплановой профессиональной деятельности Е.А. Левановой, продолжает традиции и интегрирует в себе разработки советской психолого-педагогической школы и мировой гуманистической психологии. Она начинается с концепции воспитания детей и подростков в коллективе, фундаментализируя векторы их личностного развития, продолжается в парадигмальных идеях формирования профессиональной готовности молодых педагогов, а также актуализирует и практически реализует потенциалы непрерывного образования взрослых людей на протяжении всей жизни человека. В данной статье развиваются идеи психопластики киберсоциализации человека.*

Ключевые слова: *психопластика, киберсоциализация, Е.А. Леванова, личность, развитие личности, воспитание, киберпсихология, киберпедагогика, киберонтологический подход в образовании.*

ABOUT PSYCHOPLASTICITY OF CYBERSOCIALIZATION OF THE PERSON

V.A. Pleshakov

Abstract. *The theory of psychoplasticity of the personality created in the course of long-term creative fruitful multidimensional professional activity of E.A. Levanova carries on traditions and integrates in itself developments of the Soviet psychology and pedagogical school and world humanistic psychology. It begins with the concept of education of children and teenagers in a collective, determining vectors of their personal development, proceeds in the paradigmals ideas of formation of professional readiness of young teachers, and also virtually actualizes staticizes and implements potentials of continuous education of adults throughout all human life. In this article ideas of psychoplasticity of cybersocialization of the person is presented.*

Keywords: *psychoplasticity, cybersocialization, E.A. Levanova, the personality, development of the personality, education, cyberpsychology, cyberpedagogics, cyberontologic approach in education.*

ДЕСТРУКТИВНЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ВУЗА

Л.А. Кунаковская

Аннотация. *В статье освещаются виды, формы и причины деструктивных проявлений в профессиональной деятельности, представлены психолого-педагогические аспекты деформаций в деятельности преподавателя вуза в связи с рисками, рефлексией и особенностями его деятельности; показаны уровни преодоления деструкций у педагога высшей школы.*

Ключевые слова: *профессиональные деструкции, содержание профессиональных деформаций преподавателя вуза, риски и особенности научно-педагогической деятельности, рефлексия деструкций.*

DESTRUCTIVE PHENOMENA IN THE PROFESSIONAL ACTIVITY OF A UNIVERSITY LECTURER

L.A. Kunakovskaya

Abstract. *The article highlights types, forms and causes of destructive manifestations in professional activities, presents psychological and pedagogical aspects of deformations in a lecturer's activities in connection with risks, reflection and peculiarities of his work and shows the levels of the destructions overcoming.*

Keywords: *professional destruction, content of professional deformation of a lecturer, risks and features of scientific and educational activities, reflection of destructions.*

МИРОВЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ СРЕДНЕГО И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Е.В. Гетманская

Аннотация. *Историческое функционирование моделей среднего и высшего образования связано с длительной историей становления преемственности обучения на данных образовательных ступенях. В историческом аспекте идея преемственности школы и вуза определяется в статье как путь от полной автономии до слияния, в перспективе, в единую образовательную парадигму. Идея преемственности обучения, являясь социально обусловленной категорией, специфически реализовывалась в образовательных системах Античности, Средневековья, эпохи Ренессанса. Анализ исторических корреляций школы и вуза позволяет определить причины как торможения, так и развития преемственности обучения, востребованной в ситуации современного национального образования.*

Ключевые слова: *преемственность обучения, история развития средней и высшей школы, дидактические и организационные особенности данного процесса.*

WORLD HISTORICAL PATTERNS OF SECONDARY AND HIGHER EDUCATION CONTINUITY

E.V. Getmanskaya

Abstract. *Historical functioning of secondary and higher education patterns is associated with a long history of continuity between these educational levels. Historically, the idea of educational continuity is defined in the article as a way from full autonomy to the merger into a unified educational paradigm in the future. The idea of learning continuity as a socially constructed category is specifically implemented in the educational systems of Antiquity, Middle ages and Renaissance. The analysis of historical correlations of school and higher education institution allows to define the reasons of both braking and development of the continuity of education demanded in a situation of modern national education.*

Keywords: *educational continuity, history of the development of secondary and higher education, didactic and organizational features of this process.*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ УЧЕБНЫМИ ЗАВЕДЕНИЯМИ ОТРАСЛЕВЫМИ ВЕДОМСТВАМИ И МИНИСТЕРСТВАМИ В РОССИИ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX – НАЧАЛА XX ВЕКА (на основе архивных источников, юбилейных обзоров министерств, материалов статистики)

М.А. Гончаров

Аннотация. *Представленный материал завершает цикл статей, посвященных комплексному исследованию государственно-общественного управления народным образованием в России XIX – начала XX века и его взаимодействию с общественными организациями, деятельность которых носила просветительский характер. Системному анализу подвергнуты процессы формирования начального, среднего, высшего, профессионального образования и эволюции механизма управления на уровне высших государственных учреждений (министерств народного просвещения, внутренних дел, юстиции, финансов, иностранных дел, императорского двора и уделов, государственного имущества, транспорта, военного, морского, духовного, императрицы Марии ведомств). Сравнительные статистические таблицы за 1863 и 1894 гг. отражают динамику изменений в количественном составе обучающихся в учебных заведениях разной ведомственной принадлежности. Актуальность исследованию придает то обстоятельство, что в настоящее время российское общество переживает стадию переосмысления исторического опыта дореволюционной России во всех сферах практической жизни. Потребность критического отбора всего наиболее ценного в историческом опыте прошлого представляет не только чисто научный, но и в определенном смысле практический интерес. В заключение делается вывод по всему циклу статей: научно-обоснованное управление системой образования невозможно без познания и выявления закономерностей и прогрессивных тенденций в развитии этой отрасли государственной деятельности, изучения и обобщения опыта, накопленного в процессе исторического развития народного просвещения дореволюционной России.*

Ключевые слова: *управление, организация, учебные заведения, ведомства, министерства, профессионально-техническое образование, статистика, производительные силы, кадры, учителя, коммерческое образование, военное образование.*

STATE ADMINISTRATION OF EDUCATIONAL INSTITUTIONS BY SECTORAL AGENCIES AND MINISTRIES IN RUSSIA OF THE SECOND HALF OF XIX – EARLY XX CENTURY (On the Basis of Archival Sources, Anniversary Reviews of the Ministries, Statistical Materials)

M.A. Goncharov

Abstract. *The presented material completes the cycle of articles devoted to the complex research of the state-public management of national education in Russia XIX – early XX century and its interaction with public organisations, which had educational character. System analysis subjected to the processes of formation of primary, secondary, higher, professional education and evolution of governance mechanism at the level of the highest state institutions (Ministries of national education, interior, justice, Finance, foreign Affairs, the Imperial court and principalities, state property, transport, military, marine, spiritual, Empress Maria agencies). Comparative statistical tables for 1863 and 1894 reflect the dynamics of changes in quantitative composition of students in educational institutions of different departmental affiliations. The relevance of the research is in the fact that nowadays Russian society is experiencing a phase of rethinking of the historical experience of pre-revolutionary Russia in all spheres of practical life. The need of critical selection of only the most valuable historical experience of the past is not only purely scientific, but in a certain sense, of practical interest. Finally the conclusion on all the cycle of articles is drawn and it runs that sound scientific management of the educational system is impossible without knowing and identifying patterns and progressive trends in the development of this sector of government activity, the study and generalization of experience gained in the process of historical development of national education in pre-revolutionary Russia.*

Keywords: *management, organization, educational institutions, agencies, ministries, vocational education, statistics, productive forces, personnel, teachers, commercial education, military education.*

НАПРАВЛЕНИЯ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ УЧИТЕЛЕЙ В РОССИИ 1920-Х ГОДОВ*

И.А. Наминова

Аннотация. *В статье рассматриваются основные направления повышения квалификации учителей в России 1920-х гг.: подготовка учительских кадров для борьбы с неграмотностью основной части населения страны и ее просвещения; переподготовка кадров для работы в новой советской школе; рационализация и совершенствование педагогического труда с целью развития педагогической квалификации учителей советской школы. Раскрывается тематическое содержание направлений, обосновывается их актуальность в развитии системы повышения квалификации. В статье сделан вывод, что к концу 1920-х гг. в стране сформировалась система повышения квалификации учительских кадров, которая предлагала очную и заочную формы обучения, курсовую подготовку теоретического, практического, экскурсионного характера, проводила консультационную деятельность по организации и проведению курсов на местах, осуществляла издательскую деятельность по вопросам повышения профессиональной квалификации и самообразованию учителей. Рассмотренные направления повышения квалификации способствовали развитию педагогических кадров и их соответствию уровню требований, которые предъявлялись к ним обществом и школой данного периода. Требования влияли на тематическую направленность курсовых мероприятий и их содержание. Курсовые мероприятия помогали учителю не только повышать педагогическую квалификацию, но и ориентироваться в окружающем мире. Повышение квалификации 1920-х гг. рассматривается начальным периодом в становлении и дальнейшем развитии советской системы повышения квалификации педагогических кадров.*

Ключевые слова: *образование педагогов, курсовая подготовка учителей, повышение квалификации учителей, направления повышения квалификации учителей, развитие системы повышения квалификации учителей.*

DIRECTIONS OF PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF TEACHERS IN RUSSIA IN 1920S

I.A. Naminova

Abstract. *The article considers the main directions of teacher training in Russia of the 1920s aimed at struggling with illiteracy of the general population of the country and its education; retraining for work in the new Soviet school; rationalization and improvement of pedagogical work in order to develop pedagogical skills of Soviet teachers. Thematic content areas are revealed, their relevance in the development of training are explained. The article concludes that by the end of the 1920s, the country has formed a system of professional development of teaching staff which offered intramural and extramural forms of training, theoretical, practical and tour training courses, conducted consulting activities on organizing and conducting on place courses, carried out publishing activities concerning the increasing of professional qualification and self-education of teachers. The considered directions of improvement of professional qualification contributed to the development of teaching staff and their level of compliance with the requirements of the society and the school of that period. Requirements influenced the thematic focus of coursework activities and their contents. Course activities helped teachers not only to improve teaching skills, but also to navigate the world. Professional development of the 1920s is considered as an initial period of formation and further development of the Soviet system of training teachers.*

Keywords: *Education of teachers, course training of teachers, professional development of teachers, directions of teacher training development, improvement of the system of teacher training.*

ВЗАИМОУСЛОВЛЕННОСТЬ СУБЪЕКТНЫХ ПОЗИЦИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И СТУДЕНТА

Н.Б. Москвина

Аннотация. *В статье рассматриваются ключевые идеи гуманистической педагогики: субъектность, субъект-субъектные отношения участников образовательного процесса в вузе, отраженная субъектность, достоинство, ответственность – в контексте знаемых и действенных ценностей. На одном из элементов образовательного процесса – оценочном – показано, что практическая реализация этих ценностей затруднительна. Студенты часто не являются подлинными – ответственными – субъектами своего учения. Преподаватель поставлен в ситуацию, когда он вынужден нести ответственность за обеспечение результатов этого процесса. Значит, ему приходится либо тратить неучтенное в качестве рабочего время на то, чтобы добиться от нерадивого студента хотя бы минимального владения учебным материалом, либо ставить ему незаработанные отметки, способствуя тем самым подготовке низкокачественных специалистов. Данная ситуация сопряжена с чувством попраания профессионального достоинства преподавателя. Декларируемые субъектные позиции участников образовательного процесса в этом случае превращаются в фикцию.*

Ключевые слова: *субъектность, субъект-субъектные отношения, педагогика достоинства, знаемые и действенные ценности, отраженная субъектность, ответственность, модульно-балльная система, оценивание.*

INTERDEPENDENCE OF TEACHER AND STUDENT SUBJECT POSITION

N.B. Moskvina

Abstract. *This article discusses the key ideas of humanistic pedagogy, such as subjectivity, subject-subject relations of the educational process participants in higher school, dignity, reflected subjectivity, responsibility – in the context of known and operating values. The author takes one of the elements of the educational process – evaluation – and shows that the practical implementation of these values is difficult. Students often are not authentic, that means responsible, subjects of their learning. The teacher is in a situation where he/she has to take responsibility for providing the results of student's learning. So, he/she must spend a lot of time that is unaccounted as a working time, trying to achieve at least the minimum study material from a negligent student, or give him undeserved grades. Thereby he/she is contributing to the preparation of low-quality specialist. This situation conjugates with a feeling of violation of professional dignity of a teacher. In this case, the subject positions of the educational process participants being declared are transformed into fiction.*

Keywords: *subjectivity, subject-subject relations, pedagogy of dignity, known and operating values, reflected subjectivity, responsibility, module and grade evaluation system.*

САМООБРАЗОВАНИЕ КАК РЕСУРС МОДЕРНИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ПЕДАГОГА*

Л.Д. Мунчинова

Аннотация. *В статье рассматриваются сущностные характеристики понятия «самообразование» как формы обучения, процесса развития, направления деятельности, условия развития. Раскрываются особенности самообразования как ресурса модернизации профессионального развития педагога. В советский период самообразование рассматривалось условием культурного, духовного и профессионального развития всех групп трудящихся страны, важность процесса самообразования была прописана в Конституции СССР. Основной формой самообразования рассматривалось чтение. На современном этапе самообразования перестает быть государственной задачей, приобретает значение личного достижения отдельного человека. Самообразование становится многокомпонентным, более динамичным, личностным, эвристическим. Самообразованию отводится важная роль в профессиональном становлении педагога, развитии его умений работать с информацией, организовывать информационно-образовательную среду обучения. Самообразование рассматривается модернизационным ресурсом профессионального развития российского педагога.*

Ключевые слова: *самообразование, виды самообразования, характеристики самообразования, профессиональное развитие педагога, модернизация образования.*

SELF-EDUCATION AS A RESOURCE OF MODERNIZATION OF TEACHERS PROFESSIONAL DEVELOPMENT

L.D. Munchinova

Abstract. *The article considers the essential characteristics of the concept of «self-education» as a form of training, development, activities and conditions of development. It reveals the features of self-education as a resource of modernization of teacher's professional development. During the Soviet period the self-education was considered as a condition of cultural, spiritual and professional development of all groups of workers of the country, the importance of which was written in the Constitution of the USSR. The reading was considered as the main form of self-education. Nowadays self-education stops being a national objective and gets the value of personal achievements of the individual. Self-education becomes a multicomponent, more dynamic, personal, and heuristic. Self-*

education has an important role to play in the professional development of educators, in the development of the skills of the teacher to work with information, to organize the information-educational learning environment. Self-education is considered as a modernization resource of the professional development of the Russian teacher.

Keywords: *self-education, types of self-education, characteristics of self-education, professional development of educators, modernization of the education system.*

ФОРМИРОВАНИЕ БАЗОВЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ В РАМКАХ МОДЕРНИЗАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Н.В. Ключкова, Н.А. Чепурнова, М.Ю. Шляхов

Аннотация. *В современном российском обществе происходят глубокие изменения всех сфер жизни, осуществляется поиск новой духовно-нравственной основы развития страны. В условиях реформирования системы образования роль учителя, его функции серьезно изменились, что нашло отражение в профессиональном стандарте педагога, который охватывает все имеющиеся на сегодня виды педагогической деятельности, подразумевает внедрение новой модели разделения педагогического труда и надпредметной системы компетенций. Анализ профессионального стандарта показывает, что воспитание нравственных личностей эффективно, если оно строится на основе комплексного системного подхода. Переработка учебного и воспитательного материала с учетом индивидуальных и психологических особенностей школьников в свете ценностей отечественной культуры оказывает существенное влияние на формирование нравственных ориентаций и личностных качеств обучающихся, способствует расширению их кругозора и формированию мировоззрения. Новые условия жизни диктуют новое отношение к воспитательному идеалу и одним из неперемennых условий формирования и развития современного отечественного воспитательного идеала является бережное отношение к сохранению основ, традиций существования и реализации национального образовательного идеала.*

Ключевые слова: *педагогическое образование, воспитание личности, базовые национальные ценности, педагогическая деятельность, модернизация образовательной системы.*

FORMATION OF STUDENTS' BASIC NATIONAL VALUES WITHIN THE MODERNIZATION OF TEACHER EDUCATION

N.V. Klochkova, N.A. Chepurnova, M.Yu. Shlyakhov

Abstract. *Modern Russian society undergoes profound changes in all spheres of life and the search for new spiritual and moral foundation of the country's development takes place. In the context of educational reform system the teacher's role and functions have seriously changed, which have been reflected in the professional standard for teachers. It covers all the currently available types of educational activities, involves the introduction of a new model of the division of pedagogical work and system of basic competencies. Analysis of the professional standards has shown that teaching the moral personalities is effective if it is based on the integrated system approach. The process of elaboration of training and educational material based on pupils individual and psychological characteristics in the light of the values of the national culture has a significant impact on the formation of pupils moral attitudes and personal qualities, contributes to broadening of their horizons and shaping their world view. New living conditions dictate a new attitude to the educational ideal, and a prerequisite for the formation, preservation and development of modern national educational ideal is the careful regard for the preservation of foundations and traditions of the existence and implementation of a national educational ideal.*

Keywords: *pedagogical education, education of the individual, basic national values, educational activity, modernization of pedagogical educational system.*

СУЩНОСТЬ И СТРУКТУРА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ СОТРУДНИКА ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

Е.Р. Турская

Аннотация. *В статье раскрывается содержание и структура профессиональной толерантности сотрудника органов внутренних дел. На основе анализа теоретического материала автор рассматривает толерантность как необходимое и обязательное качество сотрудника органов внутренних дел, как профессионально значимое свойство, что обусловлено спецификой и особенностями правоохранительной деятельности. Приводится анализ эмпатии как значимой характеристики толерантности, рассматривающей ее сущность как жизненно-необходимый принцип, как атрибут профессиональной деятельности сотрудника органов внутренних дел, а также затрагиваются проблемы профессионального обучения сотрудников органов внутренних дел.*

Ключевые слова: *толерантность, профессиональная толерантность, сотрудник органов внутренних дел, профессиональное обучение, эмпатия, служебная деятельность.*

THE ESSENCE AND STRUCTURE OF PROFESSIONAL TOLERANCE OF THE EMPLOYEE OF LAW-ENFORCEMENT BODIES

E.R. Turskaya

Abstract. *The article deals with the content and structure of the professional tolerance of the bodies of internal Affairs. On the basis of analysis of theoretical material, the author examines the concept of tolerance, as a necessary and essential quality of the bodies of internal Affairs, as a professionally significant properties due to the specificity and peculiarities of law enforcement. The article provides an analysis of the perception of empathy from the point of view of different scientific theories, as significant characteristics of tolerance, considering it as the essence of the vital principle, as an attribute of professional activity of the bodies of internal Affairs, touches on the problems of professional training of employees of internal Affairs bodies.*

Keywords: *tolerance, professional tolerance, personnel of bodies of internal affairs, professional training, empathy, service activities.*

EDUCATIONAL DATA MINING И LEARNING ANALYTICS – НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КВАЛИТОЛОГИИ

А.А. Веряев, Г.В. Татарникова

Аннотация. *В работе дается обзор преимущественно зарубежных работ по использованию интеллектуального анализа данных в образовании. Обсуждается перспективность указанного направления для создания в образовательных организациях систем оценки качества образования и для осуществления адаптивного обучения, обучения в соответствии с динамически формируемыми индивидуальными образовательными траекториями. Отмечаются первые наиболее перспективные шаги в данном направлении, которые может осуществить школа или вуз с учетом того факта, что исследовательские работы в*

отечественной педагогике в описываемом направлении только начинаются и на рынке отсутствует ориентированное на непрофессиональных пользователей программное обеспечение. Обращается внимание на сильные и слабые, а также проблемные стороны подходов, основанных на обработке больших массивов данных с целью совершенствования качества образовательного процесса в школе и вузе. Приведены примеры работающих в образовании систем, основанных на анализируемых в статье подходах интеллектуальной обработки больших массивов данных.

Ключевые слова: адаптивное обучение, система оценки качества образования, интеллектуальный анализ данных, интеллектуальный анализ данных в образовании, образовательная аналитика.

EDUCATIONAL DATA MINING AND LEARNING ANALYTICS – DIRECTIONS OF THE EDUCATIONAL QUALITOLGY DEVELOPMENT

A.A. Veryaev, G.V. Tatarnikova

Abstract. *The article provides an overview of predominantly foreign works on intelligent data analysis in education. Prospects of the specified direction for the creation in the educational organizations of systems of an assessment of quality of education and for implementation of adaptive training in accordance with dynamically constituted individual educational tracks are discussed. The article presents the first, most promising steps in this direction, which may be implemented by a school or University considering the fact that research work in the national pedagogy in the described direction has just started and on the market there is not non-professional oriented users' software. Attention is drawn to the strong, the weak, and problem points of the approaches, based on the processing of large data sets with a view to improving the quality of education in the school and university. The article presents the examples used in education systems based on above mentioned approaches for large sets of data mining.*

Keywords: *adaptive training, the system of assessing the quality of education, data mining, educational data mining, educational analytics.*

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОФОРИЕНТАЦИОННОЙ РАБОТЫ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ЭТНОКУЛЬТУРНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

А.А. Талых, В.Д. Лобашев, Ф.Н. Зименкова

Аннотация. *В концепции воспитания в профессиональной школе особое внимание уделяется трудовому воспитанию, реализация принципов которого должна способствовать профориентации учащихся в области материального производства и формированию потребности в трудовой деятельности. В предлагаемой статье обсуждаются вопросы профориентационной работы и задачи, которые ставит в своей работе со школьниками и студентами кафедра технологического образования Петрозаводского государственного университета в системе непрерывного этнокультурно-технологического образования, где особую роль играют специальные курсы, мастер-классы, тренинги, разработанные сотрудниками кафедры. Они с успехом используются на любом этапе образования студентов и учащихся школ. При этом особое внимание обращено на начальную школу, где осуществляется первоначальная ознакомительная профориентация, и в дальнейшем – на среднюю школу, где вновь востребована максимальная направленность учителя на конкретный урок, рассматриваемый как квалификационная единица базы знаний ученика, закладываемый в здание общего образования будущего специалиста. В статье приводятся конкретные примеры тесного взаимодействия кафедры со школами в совместной работе, а*

также примеры практических достижений школьников и студентов, участие их в творческих проектах, регатах, подтверждающих эффективность работы кафедры в этом направлении.

Ключевые слова: *профориентационная работа, этнокультурно-технологическое образование, историческое и народное судостроение, Карельский народный костюм, начальное техническое моделирование.*

ORGANIZATION OF VOCATIONAL GUIDANCE IN THE SYSTEM OF CONTINUOUS ETHNO CULTURAL AND TECHNOLOGICAL EDUCATION

A.A. Talih, V.D. Lobachev, F.N. Zimenkova

Abstract. *In the concept of education at a professional school, special attention is paid to labor education, the implementation of the principles of which should contribute to career guidance of students in the field of the goods production and to the formation of demand in the labor market. The article discusses the career guidance, and the challenges posed in their work with pupils and students of technological education Petrozavodsk State University in continuing ethno cultural and technological education, where the special role is played by special courses, workshops, training sessions, developed by employees of the Department. They are successfully used at any stage in training students and schoolchildren. Special attention is directed to the primary school where the initial research work and career guidance is carried out, and further to the high school, where the maximum orientation of the teacher on the particular lesson considered as a qualification unit of the knowledge base of the pupil, put into the building of the general education of future expert is again demanded. The article gives concrete examples of close collaboration of the Department with the schools to work together, as well as the practical achievements of pupils and students, their participation in creative projects, regattas, confirming the effectiveness of the department in this regard.*

Keywords: *career guidance, ethno cultural-technological education, historical and traditional shipbuilding, Karelian folk costume, primary technical modeling.*

ОБЗОР СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗА РУБЕЖОМ КУРСОВ, СОЗДАНЫХ С ПРИМЕНЕНИЕМ ТЕХНОЛОГИИ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ

Т.В. Азиатцева

Аннотация. *Статья посвящена изучению применения технологии смешанного обучения за рубежом. Автор приводит обзор курсов на основе технологии смешанного обучения, разработанных и применяемых за границей, а именно в Соединенных Штатах Америки, Тайване, Австралии и Испании. Особое внимание уделяется описанию методики организации курсов, а именно таким аспектам, как способы подачи материала, формы аудиторной и дистанционной работы, формы контроля. Для подтверждения результативности внедрения данной технологии приводятся многочисленные отзывы студентов, прошедших обучение. Приведенные в статье положения иллюстрируются статистическими данными, а также цитатами из авторитетных источников. Обосновывается необходимость внедрения технологии смешанного обучения для повышения результативности учебной деятельности студентов, а также для повышения доступности образования. Делается вывод о целесообразности дополнения существующих курсов дистанционным компонентом.*

Ключевые слова: *смешанное обучение, педагогическая технология, обучение за рубежом, обучение в вузе, зарубежный опыт.*

THE REVIEW OF EXISTING FOREIGN COURSES THAT USE THE TECHNOLOGY
OF BLENDED LEARNING

T.V. Aziatzeva

Abstract. *This article is devoted to the use of the blended learning technology abroad. The author gives a review of blended courses that have recently been developed and implemented abroad in such countries as the USA, Taiwan, Australia and Spain. Special attention is paid to the description of the course organization methods, and in particular to such aspects as ways of delivering the material, forms of face-to face and distance work and assessing. In order to prove that the technology of blended learning yields good result, the author provides the reader with a variety of students' opinions. The author illustrates the theses given in the article with statistics as well as quotations from authoritative sources. The article states the necessity of imposing blended learning technology in order to gain better academic results and to make education widely available. The author concludes that it is expedient to supplement existing courses with distance component whenever possible.*

Keywords: *blended learning, didactic technology, studying abroad, higher education, foreign experience.*

МОДЕЛЬ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРОВ НА ОСНОВЕ ИНТЕГРАТИВНО- МОДУЛЬНОГО ПОДХОДА К ИЗУЧЕНИЮ ТРЕХ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

А.С. Шилова

Аннотация. *Статья посвящена модели индивидуализации профессиональной подготовки бакалавров на основе интегративно-модульного подхода к изучению трех иностранных языков. Статья базируется на концепции индивидуализации иноязычного образования и отражает основные теоретические положения для обеспечения эффективности данного процесса в ходе изучения трех языков. Главный принцип – принцип индивидуализации. В качестве главных критериев выступают: мотивационные, психологические, лингвистические и социально- культурные критерии. Авторы исследования предлагают в качестве ведущего интегративно-модульный подход, который позволяет максимально принимать во внимание особенности обучающихся в процессе изучения нескольких языков. В статье представлены основные положения, обеспечивающие эффективность индивидуализации профессиональной подготовки будущих бакалавров педагогического образования при изучении нескольких языков.*

Ключевые слова: *индивидуализация, обучение, иностранный язык, бакалавры, профессиональное обучение.*

BACHELORS' PROFESSIONAL TRAINING INDIVIDUALIZATION MODEL BASED ON THE INTEGRATIVE-MODULAR APPROACH TO LEARNING THREE FOREIGN LANGUAGES

A.S. Shilova

Abstract. *The article is devoted to the model of individualization of bachelors' training through integrative and modular approach to the study of three foreign languages. The article is based on the concept of individualization of foreign language education and reflects the basic theoretical regulations to ensure the effectiveness of the process in the course of studying three languages. The main principle is the principle of individualization. Special attention is paid to individualization technology which includes the aim-setting. The main criteria are motivational, psychological, linguistic and socio-cultural. The authors of the research offer the integrative-modular approach as a*

leading one in order to improve the efficiency of individualization. The article contains the main theoretical positions which provide successful individualization in foreign language education.

Keywords: *individualization, teaching, foreign language, bachelors, professional training.*

ПРЕДПОСЫЛКИ ВНЕДРЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ВЫСШЕМ АВИАЦИОННОМ ОБРАЗОВАНИИ

Е.В. Беляева

Аннотация. *Наиболее важные направления развития образования обусловлены целями и задачами Федеральной целевой программы развития образования на 2016–2020 гг., при этом значимыми для настоящего исследования являются направления, связанные с применением информационных технологий в образовании и, в частности, в авиационных вузах. В статье раскрывается актуальность внедрения информационных технологий в авиационных вузах, а также анализируется концепция обучения информатике и информационным технологиям в институтах гражданской авиации в контексте взаимосвязи профессионально-ориентированного и электронного обучения с использованием новых педагогических технологий и инновационных методов обучения. В условиях компетентностного подхода профессиональная подготовка студентов авиационных специальностей при обучении информатике ориентирована на принципы сотрудничества, межсетевого взаимодействия, динамичности, системности и профессионально-ориентированной подготовки. Выделены основные проблемы современного состояния обучения информатике студентов авиационного института.*

Ключевые слова: *компетентностный подход, информационные технологии, авиационные специалисты, система управления курсами.*

PREREQUISITES OF INTRODUCTION OF INFORMATION TECHNOLOGIES IN HIGHER AVIATION EDUCATION

E.V. Belyaeva

Abstract. *The most important directions of development of education is determined by the goals and objectives of the Federal target program of education development for 2016-2020, while relevant to this study are the direction associated with the implementation of information technologies in education and, in particular, in the aviation universities. The article reveals the relevance of implementing information technologies in aviation institutions of higher education. It also analyzes the concept of teaching Informatics and information technologies in civil aviation institutes in the context of interrelations of professionally-oriented and e-learning using new educational technologies and innovative teaching methods. Within the competence-based approach in professional training of students of aviation specialties in teaching computer science is focused on the principles of cooperation, interconnection, dynamic, systematic and professionally oriented training. The main problems of the modern state of teaching computer science to the students are presented.*

Keywords: *competence-based approach, information technology, aviation specialists, course management system.*

РАЗРАБОТКА БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ ПОСРЕДСТВОМ ВИРТУАЛЬНОЙ ОБУЧАЮЩЕЙ СРЕДЫ MOODLE НА МОДЕЛИ КУРСА «ОСНОВЫ ГЕНЕТИКИ»

А.Г. Московкина, М.С. Вальдес Одрисола

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме – разработке и использованию Рейтинга-плана в вузовской практике для оценки знаний студентов-дефектологов по дисциплине «Основы генетики». Технология, описанная в статье, использовалась в условиях виртуальной обучающей среды MOODLE, основными принципами которой являлись наглядность и «педагогика социального конструктивизма» П. Бергера, Т. Лукмана. Виртуальная обучающая среда MOODLE использовалась преподавателем в качестве дополнения к аудиторным занятиям, но в случае необходимости могла быть использована и для организации дистанционного обучения. В статье даются рекомендации по использованию технологии балльно-рейтингового проектирования для формирования у студентов различных компетенций в рамках данной учебной дисциплины. Например, таких, как обобщение и систематизация знаний, формирование навыков коллективной работы и выполнение индивидуальных творческих заданий на предложенную тему.

Ключевые слова: Рейтинга-план, балльно-рейтинговая система, виртуальная обучающая среда MOODLE, технология оценки усвоения знаний, учебный курс «Основы генетики».

DEVELOPMENT OF POINT-RATING SYSTEM OF ASSESSMENT USING A VIRTUAL PROGRAMME (MOODLE) ON THE MODEL OF THE COURSE “FUNDAMENTALS OF GENETICS”

A.G. Moskovkina, M.S. Valdes Odrisola

Abstract. The article is devoted to the development of Rating Plan in University practice proposed on the model of the course “Fundamentals of genetics” and designed for the students of Defectology faculty. The technology described in the article is based on the use of the virtual learning environment (MOODLE), which is based on the visibility, as well as the principles of “Social Constructivist Pedagogy” of P. Berger and T. Luckmann. MOODLE can be used by the teacher in addition to the classroom training and distance learning. The article also provides recommendations for the use of Point-Rating system design to develop in students various competencies within the study of this discipline, such as generalization and systematization of knowledge, skills, teamwork and creative performance of individual tasks.

Keywords: Rating Plan, Point-Rating system, virtual learning environment (MOODLE), technology of assessment of knowledge outcome, training course “Fundamentals of genetics”.

ВЛИЯНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ

А.В. Вараксин

Аннотация. Социальные сети имеют огромное значение в жизни современного человека. Посредством социальных сетей люди не только общаются, но и делятся советами, профессиональными навыками, продвигают свои услуги, заключают сделки, ведут научную деятельность. В данной статье проводится анализ влияния социальных сетей на

формирование ценностных установок современной молодежи. Раскрывается значение информационно-коммуникативных технологий в процессе деформации ценностных ориентиров. Выявляются особенности современных представлений молодежи о месте социальных ценностей в жизненном пространстве. Обобщается опыт негативного влияния социальных сетей в процессе становления системы ценностей молодежи. Автор приходит к выводу о том, что влияние социальных сетей неоднозначно, но негативное влияние острее ощущается и влечет за собой более глубокие отрицательные последствия. В сознании современной российской молодежи происходит вытеснение общественно значимых ценностей ориентирами индивидуалистического порядка, все чаще наблюдаются противоречивые установки и ценностные ориентации, отсутствует целостная картина мира.

Ключевые слова: *социальная сеть, интернет, информационное пространство, виртуальная среда, киберсоциализация, социальная сеть и ценности, ценностные ориентиры молодежи.*

THE INFLUENCE OF SOCIAL NETWORKS ON THE FORMATION OF VALUES OF TODAY'S YOUTH

A.V. Varaksin

Abstract. *Social networks are of great importance in modern life. By means of social networks people not only communicate, but they also share advice and professional skills, promote their services, make deals, do scientific work. The article analyzes the factors of social networks which influence the values of the modern youth reveals the importance of information and communication technologies in the process of deformation of values, identifies the features of the modern ideas of the youth about the place of social values in the living space. Experience of a negative impact of social networks in the course of formation of youth system of values is generalized. The author comes to the conclusion that the influence of social networks is ambiguous, and its negative impact is more sharply felt and involves deeper negative consequences. In the consciousness of modern Russian youth there is a replacement of socially significant values by means of individualistic order; contradictory aims and valuable orientations are even more often observed now and there is no integral picture of the world.*

Keywords: *social network, Internet, information space, virtual environment, cyber socialization, social network and values, values of youth.*

ПРИНЦИП АГОНАЛЬНОСТИ В ЛИНГВОСОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПОДХОДЕ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

П.А. Бакланов, И.В. Архипова, Д.О. Жданов

Аннотация. *В статье рассматривается организация учебной деятельности по принципу агональности (сопоставительности) в лингвосоциокультурном подходе к изучению языка и культурного компонента на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе. Методически подобранные игровые ситуации и представленные виды игровых занятий на основе сопоставительности с использованием художественного компонента (стихи, пословицы, фразеологизмы, песни), включенного в дополнительный культурный блок, формируют позитивный эмоциональный фон на занятиях и вызывают устойчивый интерес студентов к усвоению культурных ценностей на практических занятиях по иностранному языку в высших учебных заведениях профессионального образования.*

Ключевые слова: *принцип агональности, лингвосоциокультурный подход, игровая ситуация художественный аспект, средство, деятельность, сопоставительность, иностранные языки, использование.*

AGONAL PRINCIPLE IN LINGUISTIC SOCIOCULTURAL APPROACH TO FOREIGN LANGUAGES STUDY

P.A. Baklanov, I.V. Arkhipova, D.O. Zhdanov

Abstract. *The article deals with the foreign language study at nonlinguistic higher schools based on the linguistic socio-cultural approach with the use of different games on the principle of competitiveness. Methodically selected game situations and presented play studies with the artistic aspect (poems, proverbs, idioms, songs) as a part of a cultural unit based on the principle of competitiveness can contribute to the emotional background in the classroom and the stable interest formation to the language and cultural components joint study in the context of the dialogue of cultures and be used in foreign language practical classes at higher vocational education institutions.*

Keywords: *agonal principle, linguistic socio-cultural approach, game situation, artistic aspect, means, activity, competitiveness, foreign languages, use.*

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГОВОРЯЩИМИ ИСПАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Д.М. Камари

Аннотация. *В статье рассматривается вопрос о лексической интерференции, которая возникает у русскоговорящего при изучении испанского языка. Лексическую интерференцию можно отнести к разряду малоизученных лингвистических явлений. Она возникает в самых разнообразных ситуациях, особенно при изучении слов, которые имеют всеобщее распространение, как, например, экономическая терминология. Однако, как известно, лексика, попав в той или иной регион или страну, либо приобретает отличительные черты, либо остается неизменной. Автор отмечает, что причиной лексической интерференции являются другие языки романо-германской группы (английский, французский, итальянский), с лексикой которых русскоговорящие лучше знакомы, поскольку больше контактировали с регионами, в которых говорят на этих языках. Также отмечается, что случаи возникновения интерференции больше у тех, кто изучает испанский язык как второй иностранный, тогда как одноязычного это касается значительно меньше.*

Ключевые слова: *лексическая интерференция, экономика, романо- германская группа, субституция, омонимия.*

LEXICAL INTERFERENCE IN THE STUDY OF SPANISH ECONOMIC TERMINOLOGY BY RUSSIANS

D.M. Kamari

Abstract. *The article deals with the issue of lexical interference that occurs with the Russian-speaking people in the study of the Spanish language. Lexical interference can be classified as insufficiently studied linguistic phenomena. It comes in a variety of situations, especially in the study of words that have a universal distribution, such as the economic terminology. However, as we know, vocabulary, once in a particular region or country, either acquires distinctive features or remains unchanged. The author notes that the lexical interference is caused by other West European languages (English, French, Italian), which the Russian-speaking people know better, because they maintain more close contact with the regions in which those languages are spoken. It is also noted that the cases of interference occur more with those who learn Spanish as a second foreign language, but much less with those who knows one language.*

Keywords: *lexical interference, economy, Roman-Germanic Group, substitution, homonymy.*

РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ МУЗЫКАЛЬНЫХ ВУЗОВ НА ЗАНЯТИЯХ ФОРТЕПИАНО: КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД

О.П. Радынова, П.А. Хазанов, А.Б. Печерская

Аннотация. В статье раскрывается актуальная проблема современного образования – взаимосвязь образования и культуры. Определяется «профессиональная культура» студента вуза на материале его обучения на занятиях фортепиано. Рассматриваются основные понятия современного компетентностного подхода в образовании, выделенные в Стандартах высшего профессионального образования компетенции (общекультурные, профессиональные и общепрофессиональные) в сопоставлении их с базовыми составляющими понятия «профессиональная культура». Показано, что компетентностный подход обеспечивает целевые культурологические установки в образовании; занятия фортепиано способствуют развитию профессиональной культуры студентов.

Ключевые слова: образование, культура, музыкальная культура, профессиональная культура, компетентностный подход, опыт, оценка, отношение, знания, творческие умения, креативность личности, занятия фортепиано.

DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL CULTURE OF STUDENTS OF MUSICAL INSTITUTIONS IN PIANO CLASSES: THE COMPETENCE-BASED APPROACH

O.P. Radimova, P.A. Khazanov, A.B. Pecherskaya

Abstract. The article deals with the key issues of modern education – the relation between education and culture and substantiates the notion of “professional culture” of high school students on the material of training in piano classes. The article considers basic concepts of modern competence approach in education, defined in the Standards of higher professional education competence (general cultural, professional and general professional) compared with the basic components of the concept of “professional culture”. It is shown that the competence approach enables targeted cultural installation in education; Piano lessons, in reliance on them, contribute to the development of professional culture of students.

Keywords: education, culture, music culture, professional culture, competence approach, experience, evaluation, attitude, knowledge, creative skills, creativity, personality, piano lessons.

СОВРЕМЕННОЕ ВВЕДЕНИЕ В СОВРЕМЕННУЮ ГЕОМЕТРИЮ

[Рец.: Кириченко В.Ф., Арсеньва О.Е. Введение в современную геометрию. В 2 частях. – Одесса: Печатный дом, 2015]

Г.А. Банару

A MODERN INTRODUCTION IN THE MODERN GEOMETRY

[Review: Kirichenko V.F., Arseneva O.E. Introduction in the Modern Geometry. I, II. Odessa: Pechatnyi Dom, 2015]

G.A. Banaru

ЧЕЛОВЕК И ОЙКУМЕНА В ФИЛОСОФСКО-УТОПИЧЕСКОМ НАРРАТИВЕ ГРЕЧЕСКОЙ КЛАССИКИ И ЭЛЛИНИЗМА

А.В. Хазина, Л.В. Софронова

Аннотация. *Статья посвящена анализу представлений о природе, назначении человека и мира, сформулированных в классической утопической традиции (Платон, Аристотель), с одной стороны, и в эллинистической утопии Ямбула, с другой. Предпринята попытка анализа эволюции античного утопизма и, в частности, эллинистической утопии, в соотношении с полисным мировоззрением. Авторы приходят к выводу, что эллинистическая утопия ориентируется на природно-космические ценности. Погруженность в природу, где царит принцип «симпатии», снимает вопросы «этической чистоты» и социальной дифференциации.*

Ключевые слова: *классическая утопия, эллинистическая утопия, полис, мировоззрение, эллинизм.*

THE MAN AND THE ECUMENE IN THE PHILOSOPHICAL-UTOPIAN NARRATIVE OF THE GREEK CLASSICAL AND HELLENISTIC PERIOD

A.V. Khazina, L.V. Sofronova

Abstract. *The article analyzes the concepts of nature and the aim of a human being and the world as they were formulated in classic utopian tradition (Plato, Aristotle), on the one hand, and in the Hellenistic utopia of Yambul, on the other. An attempt to scrutinize the evolution of the ancient utopianism, particularly the Hellenistic utopia, within their interrelation with the polis ideology. The authors conclude that the Hellenistic utopia is focused on natural and cosmic values. The immersion into the Mother Nature, where the principle of «sympathy» reigns, removes the question of “ethical purity” and social differentiation.*

Keywords: *classical utopia, Hellenistic utopia, polis, ideology, Hellenism.*

ИМПЕРСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ НОВОЙ ГЕРМАНИИ ВАЛЬТЕРА ФРАНКА

Д.А. Бурашников

Аннотация. *Имперский институт истории новой Германии, основанный известным лидером национал-социалистов Вальтером Франком, является в некоторой степени маркером развития исторического знания в условиях национал-социализма. Основанный в качестве замены неугодной режиму Исторической комиссии Фридриха Майнеке и Германа Онкена институт сочетал в себе черты как исследовательского центра, так и антинаучного сообщества. Это был один из немногих гуманитарных институтов, которые прекратили свое существование вместе с падением Третьего Рейха. Актуальность данной темы обусловлена непрекращающимися дискуссиями в научном сообществе касательно развития исторической науки в Германии в период с 1933 по 1945 г., а также ролью ученых в этом процессе.*

Ключевые слова: *Вальтер Франк, Имперский институт истории новой Германии, Историческая комиссия, национал-социализм, история.*

IMPERIAL INSTITUTE OF HISTORY OF THE NEW GERMANY OF WALTER FRANK

D.A. Burashnikov

Abstract. *Imperial Institute of history of the new Germany, founded by the famous leader of the national socialists Walter Frank, is to some extent a marker of historical knowledge in the conditions of national-socialism. Based as a replacement for the useless to the regime of Historical Commission, Friedrich Meineke and Herman Onken, the Institute combined both the research center and anti-scientific community traits. It was one of the few humanitarian institutions that stopped to exist with the fall of the Third Reich. The relevance of this topic is due to the continuous debate in the scientific community regarding the development of historical science in Germany between 1933 and 1945, as well as the role of scientists in this process.*

Keywords: *Walter Frank, the Imperial Institute of history of the new Germany, Historical Commission, national-socialism, history.*

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ «КОМИТЕТА ПОМОЩИ ДЕТЯМ РУССКИХ ЭМИГРАНТОВ В ПОЛЬШЕ» ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ ДЕТЯМ БЕЖЕНЦЕВ

С.В. Костерин

Аннотация. *В статье на основе документов бывшего Пражского архива освещена история деятельности «Комитета помощи детям русских эмигрантам в Польше». Главное внимание уделено работе организации по сохранению русской национально-культурной идентичности и оказанию детям педагогической, психологической и материальной поддержки. Делается вывод о том, что комитет внес значительный вклад в сохранение русской культуры, языка и национальной идентичности у детей русских эмигрантов в Польше, но необратимый процесс ассимиляции русского населения продолжался. Со временем дети русских эмигрантов интегрировались в польское общество.*

Ключевые слова: *Российское Зарубежье, русская эмиграция в Польше, общественные организации русских эмигрантов, помощь детям, национальная идентичность.*

THE ACTIVITY OF "THE COMMITTEE OF THE AID FOR CHILDREN OF RUSSIAN EMIGRANTS IN POLAND" TO ASSIST THE REFUGEE CHILDREN

S.V. Kosterin

Abstract. *The article deals with the history of the activity of "The children's aid Committee of Russian emigrants in Poland" based on the documents of the former Archives of Prague. The main attention is paid to the work of the organization for the preservation of Russian national and cultural identity and providing children with pedagogical, psychological and material support. It is concluded that the Committee has made a significant contribution to preserve Russian culture, language and national identity in children of Russian immigrants in Poland, but the irreversible process of assimilation of the Russian population continued. Over the time the children of Russian immigrants have integrated into Polish society.*

Keywords: *Russian Emigres, Russian emigration in Poland, Social organizations of Russian emigrants, aid for children, national identity.*

КАНАДСКИЙ ФОНД ПОМОЩИ РОССИИ И ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ПОСТАВКИ В СССР В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

М.В. Гурина

Аннотация. *Статья посвящена истории и работе Канадского фонда помощи России в годы Второй мировой войны, теме практически не получившей освящения в отечественной исторической науке. В статье дается информация о продовольственных поставках не только канадского государства, но и Канадского фонда помощи России. Рассматриваются крупные кампании фонда, его структура, установочные документы, дается информация о руководителях фонда, характере пожертвований и количестве пожертвованного. Показана динамика денежных поступлений в фонд в годы войны. Установлены наименования продуктов, закупленных фондом, и количество денежных средств, отпущенных на закупки продовольствия. Приведены данные о государственных поставках продовольствия. Делается общий вывод о существенном вкладе Канады в решение продовольственного вопроса в СССР в годы Великой Отечественной войны.*

Ключевые слова: *Канадский фонд помощи России, Вторая мировая война, продовольственные поставки, пшеница, одежда, пожертвования, СССР.*

CANADIAN FUND OF THE HELP TO RUSSIA AND FOOD SUPPLY TO THE USSR DURING THE GREAT PATRIOTIC WAR

M.V. Gurina

Abstract. *The article deals with the history and work of the Canadian Foundation for Aid to Russia during the World War II, the topic that is new to Russian historical science. The article presents some information about food supply to the USSR not only from the Canadian State but also from Canadian Fund to help Russia. The article considers information about big charity campaigns of the Fund, the structure of the Fund, its juridical documents, its managers, about donations and the amount donated. It presents information about the dynamics of money supply to the Fund during the war and what kind of food was sent by the Fund to the USSR and how much money was spent on it. The article gives the data on the state food supply. The bottom line of the article is about the significant contribution of Canada in addressing the food issues in the USSR during the Great Patriotic War.*

Keywords: *Canadian Fund of the help to Russia, World War II, food supply, wheat, clothes, charity, the USSR.*

ОРГАНИЗАЦИЯ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕВОЗКИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ: ПРАКТИКА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ 1940-х – 1980-х гг.

С.А. Пискунов

Аннотация. *В статье рассматривается практика организации и осуществления перевозки переселенцев из мест выхода в области вселения. Согласно действовавшей нормативно-правовой базе, транспортировка семей и их имущества, следовавших по межобластному (включая межреспубликанскому) переселению, обеспечивалась за счет бюджетного финансирования. Анализ архивных данных показал, что главным способом доставки семей в области приема стала их перевозка по железной дороге. Обязательным условием направления семей в эшелонах было сопровождение их специально подобранным ответственным лицом – начальником эшелона, а также медицинским персоналом. В ходе исследования было установлено, что первоначально перевозка переселенцев осуществлялась в товарных вагонах,*

а с начала 1960-х гг. – в цельнометаллических пассажирских, что, в итоге, существенно повысило комфорт переезда семей.

Ключевые слова: государственная политика, льготы, переселение, миграция, транспорт.

THE ORGANIZATION AND IMPLEMENTATION OF THE TRANSPORTATION OF AGRICULTURAL MIGRANTS: THE PRACTICE OF THE SECOND HALF OF THE 1940–1980

S.A. Piskunov

Abstract. *The article considers the practice of the organization and implementation of the transportation of agricultural migrants. According to the regulatory framework the transportation of families and their property, according to interregional (including interstate) migration, was provided through the budget financing. The analysis of the archival data showed that the main way of transportation of these families was by rail. It was mandatory that such transportation in echelons had to be accompanied by a special responsible person – the head of this echelon, as well as by medical personnel. During the study it was stated that originally the immigrants were transported in commodity cars, and since the beginning of 1960s in all-metal passenger cars, and this fact, as a result, has significantly increased comfort of travelling for families.*

Keywords: government policy, benefits, relocation, migration, transport.

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ БУРЯТИИ И НАЦИОНАЛЬНО-ГОСУДАРСТВЕННОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО В РЕСПУБЛИКЕ (1930–1980): К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

Е.Т. Протасов

Аннотация. *В работе отражены вопросы формирования и эволюции Верховного Совета Бурятии как высшего представительного и законодательного органа власти автономной республики, осуществлявшего основную роль в ее национально-государственном строительстве. В его депутатском корпусе выявлены основные социальные слои как в возрастном, гендерном, национальном, так и образовательном, профессиональном, партийном аспектах. Вследствие политических репрессий 1930-х гг. состав руководителей и депутатов представительного органа власти почти полностью обновился. Однако многие из них еще долгое время трудились на ответственных должностях регионального уровня. Целенаправленные усилия осуществлялись в конституционном строительстве. По решениям законодательного органа прослеживаются вехи политической истории, совершенствование государственного устройства союзного государства и автономной республики в течение более полувекового периода. Совместная деятельность Верховного Совета с советскими и партийными органами активно способствовала экономическому и социально-культурному развитию республики. Была также организована системная работа парламентских комиссий и депутатов, улучшилось их взаимодействие с Аппаратом Президиума Верховного Совета, использовались парламентские процедуры, что повышало эффективность функционирования государственных органов. Работа регионального парламента носила разнообразный характер и осуществлялась под непосредственным руководством партийных органов.*

Ключевые слова: Конституция, законодательные органы, парламент, сессии, депутаты, законы.

LEGISLATIVE BODIES OF THE REPUBLIC OF BURYATIA AND NATION AND STATE CONSTRUCTION IN THE REPUBLIC (1930–1980): TO THE STATEMENT OF THE PROBLEM

E.T. Protasov

Abstract. *The article considers the issues of the formation and evolution of the Supreme Council of the Republic of Buryatia as the Supreme representative and legislative body of the authorities of the Autonomous Republic carrying out a fundamental role in its nation-building. In its deputy corps all main social groups both in age, gender, national, and educational, professional, party aspects have been revealed that is of undoubted interest. Due to political repressions of the 1930th the structure of heads and deputies of the representative body of the Government was almost completely updated, but many of them still worked at leading positions of regional level for a long time. Focused efforts were undertaken in constitutional construction. According to the decisions of the legislative body, the milestones of political history, improvement of the Union State and Autonomous Republic for more than a half-century has been traced. Joint activities of the Supreme Council of the Soviet and party organs have actively contributed to the economic and socio-cultural development of the Republic. The system work of the parliamentary committees and deputies was also organized, their interaction with the Presidium of the Supreme Soviet was improved, the parliamentary procedures that increased the efficiency of the functioning of the public authorities were used. The work of the regional Parliament was varied and carried out under the direct supervision of the party organs.*

Keywords: *Constitution, legislative bodies, parliament, sessions, deputies, laws.*

ИНТОНАЦИЯ КАК ФАКТОР РЕГУЛЯЦИИ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

О.А. Первезенцева

Аннотация. *В статье делается попытка раскрыть и систематизировать комплекс фонетических средств, направленных на обеспечение эффективного взаимодействия участников дискурса. Проблема рассматривается в свете теории речевых актов и дискурс-анализа, что позволяет автору сделать вывод о важности интонационного оформления высказывания в достижении говорящим прагматической цели. Демонстрируется связь эффективности восприятия и контекстуальных / просодических ключей. На основании данных, полученных в ходе эксперимента, направленного на выявление особенностей восприятия различных коммуникативных типов предложения в условиях искусственного билингвизма, доказывається, что просодическая структура фразы является первичной формой восприятия высказывания как определенного коммуникативно-прагматического типа. Показано, что тренировка навыков восприятия функциональной нагрузки и эмоционально-модальных оттенков интонационных моделей на базе не только отдельных фраз, но и расширенного контекста, будет способствовать как развитию фонологического/интонационного слуха и формированию языковой компетенции, так и повышению эффективности коммуникативного взаимодействия в целом.*

Ключевые слова: *интонация, просодия, просодические ключи, дискурс-анализ, теория речевых актов, коммуникативный треугольник, восприятие речи, регуляция речевого общения.*

INTONATION AS A FACTOR OF THE REGULATION OF VERBAL COMMUNICATION

O.A. Perevezentseva

Abstract. *The article addresses the problems of effective human communication and the role of phonetic means in achieving the pragmatic aim. The problem is considered from the point of view of the Theory of Speech Acts and discourse-analysis which allows the author to conclude that intonation and prosodic cues come first when processing and interpreting certain communicative-pragmatic*

types of utterances. The article demonstrates how context can enhance our understanding of the role played by prosody in interactive discourse. Special focus is given to a range of prosodic parameters which are known to make meaningful contributions to discourse. Finally it is proposed that the prosodic shape of utterances primarily functions to guide the listener in how to proceed: how to access the relevant cognitive context within which to interpret the speaker's contribution, how to evaluate that contribution, and how to construct the interaction itself, to enable the communication to take place. It is shown that training of skills of perception of functional loading and emotional and modal shades of intonation models based on not only separate phrases, but also on an extended context, will contribute to both the development of phonologic/intonation hearing, formation of language competence and increasing of efficiency of communicative interaction in general.

Keywords: *intonation, prosody, prosodic cues, discourse-analysis, theory of Speech Acts, communicative triangle, speech perception, regulation of human communication.*

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ И ОПИСАНИЯ ЛЕКСИКИ ОСТРОВНЫХ НЕМЕЦКИХ ГОВОРОВ

Т.Н. Москвина

Аннотация. *Статья посвящена освещению методологических подходов к исследованию лексики островных немецких говоров в местах компактного поселения российских немцев в Алтайском крае. Изучение языковых островов является основным направлением исследований языковых меньшинств в единстве их языкового и культурного своеобразия. Изучение островных немецких говоров представляет особую область классической диалектологии и семантики. Для полного комплексного и глубокого исследования развития лексико-семантической системы диалекта необходим и исторический ракурс изучения, то есть привлечение данных исторической семантики. Изучение региональных вариантов немецких диалектов имеет особое значение для понимания динамики языкового развития и позволяет восстановить направление происходивших в прошлом языковых движений. В статье представлена систематизация лексики островных немецких говоров. Анализируя методы исследования семантики в зарубежной и отечественной диалектологии, автор определяет основные тенденции в современной лингвистике, которые обеспечивают включенность островной диалектологии в современную научную парадигму.*

Ключевые слова: *немецкая диалектология, островной немецкий говор, семантика, историческая семантика, языковая вариативность, изменение значения, языковые контакты.*

RESEARCH METHODOLOGY AND DESCRIPTION OF THE VOCABULARY OF THE GERMAN ISLAND DIALECTS

T.N. Moskvin

Abstract. *The article is devoted to the research of methodological approaches to the study of the vocabulary of the island dialects the places of settlement of the Russian Germans in Altai Krai. The study of the language of the islands is the main direction in the research of language minorities integrating their language and culture peculiarities. The study of island German dialects is a particular field of knowledge in classical dialectology and semantics. For full, comprehensive and deep research of the development of the dialect system, it is necessary to take a historical perspective to the study, i.e. to include historical statistics data. The study of German island dialects has a special significance for understanding the dynamics of the language development and allows to reconstruct the direction of the movements that took place in the language in the past. The article presents the systematization of German island dialects vocabulary. Analyzing the methods of semantics research in foreign and Russian dialectology, the author defines general tendencies in contemporary linguistics, which provide the involvement of island dialectology into contemporary scientific paradigm.*

Keywords: *German dialectology, German island dialects, semantics, historical linguistics, language variations, meaning change, language contacts.*

МЕТАФОРИЗАЦИЯ КАК СРЕДСТВО ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ НА ПРИМЕРЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ УГОЛОВНОГО ПРАВА

Е.С. Капшугарь

Аннотация. *В настоящей статье рассматриваются примеры англоязычных терминов уголовного права, образованных путем метафоризации. Англоязычная терминология уголовного права, которая начала складываться еще в V в. н.э, была одной из первых сформировавшихся терминосистем, поскольку одной из главных задач при развитии государственности являлось формирование системы правопорядка и правосудия. Американская терминология, несмотря на то, что ее история значительно короче, не менее разнообразна, чем английская, и так же богата художественными средствами, в том числе метафорами, которые зачастую выступают средствами терминообразования. В статье рассматриваются наиболее значимые примеры процесса метафоризации, приводятся определения терминов, образованных таким путем, и анализируются их особенности, зачастую выходящие за рамки плана содержания и выражения и связанные с функционированием терминов. Проводится анализ как словарных терминов, так и профессиональных жаргонизмов и профессионализмов, образование которых также связано с метафорой.*

Ключевые слова: *англоязычная терминология уголовного права, становление англоязычной юридической терминологии, метафоризация, терминообразование, функционирование терминов, англоязычные юридические термины.*

METAPHORIZATION AS TERM-FORMATION MEANS: A CASE STUDY OF ENGLISH CRIMINAL LAW TERMINOLOGY

E.S. Kapshutar

Abstract. *The article deals with the English Criminal Law terms formed by metaphorization. English terminology of criminal law which began to develop in the 5th a century was one of the first created terminology systems, as one of the main tasks for the state development is the formation of a system of law, order and justice. As for the American Criminal Law terminology, despite the fact that American history is significantly shorter than that of Britain, it is also marked with a variety of noteworthy examples of terms that are based on metaphors. The article analyzes the most significant examples of the metaphorization process and presents the definitions of these terms and their specific features that are often connected not only with their expression and content but also with their functioning. The analysis of both dictionary terms and professional jargons is carried out in the article, as the formation of the latter is also connected with metaphors.*

Keywords: *English Criminal Law terminology, formation of the English Criminal Law terminology, metaphorization, term formation, functioning of the terms, English legal terms.*

К ИСТОРИИ ТЕРМИНА ТЕЛЕГРАФ В РУССКОЙ РЕЧИ XIX ВЕКА

В.М. Шетэля

Аннотация. В статье рассматривается проблема языка в эпоху научно-технических открытий. На примере одной технической новинки – телеграфа – показано развитие техники и ее терминологии, а в данном случае, развитие в XIX веке техники связи. По сути, термин «телеграф» является традиционным словом, служащим поначалу для обозначения матроса с флажками. На суше его заменили вышки с сигнальными знаками – семафоры. Значительный прогресс наступил с применением в этом деле электромагнитических волн. В языке появились понятия: электромагнитный, беспроводный телеграф; телеграфист; телеграмма, а также глагол «телеграфировать», прилагательные «телеграфический» и «телеграфный». Телефон в это время назывался акустическим телеграфом. Термин «телеграф» оставался, только в разные периоды XIX века под ним понимали иной более совершенный способ передачи информации на дальние расстояния.

Ключевые слова: варианты прилагательного, значение, термин.

TOWARDS THE HISTORY OF THE TERM TELEGRAPH IN RUSSIAN SPEECH OF THE 19TH CENTURY

W.M. Szetela

Abstract. The article is concerned with the problem of the language in the period of scientific and technological discoveries. Such an example as one of the technical innovation – the Telegraph – shows us the development of technology and its terminology but in this case, the development of telecommunication in the 19th century. In fact, the term the Telegraph is a traditional word which was first in use for the name of the sailor with flags. He was replaced with the flag-towers – semaphores on the land. In this case, a significant progress has occurred with the use of electromagnetic waves. There appeared a linguistic term in the language: electromagnetic wireless telegraphy; telegrapher; telegram and such a verb as “to telegraph”, such adjectives as telegraphic, telegraph. The phone was called as an acoustical telegraph at that time. The term the Telegraph continued to exist, but eachtime it was considered as much better mode of transmission of information over long distances at different periods of the 19th century.

Keywords: version of adjective, meaning, term.

«БЛАГОДАРНОСТЬ» В СИТУАЦИИ ПОБУЖДЕНИЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОСЬБЫ

Шафаги Марьям

Аннотация. «Благодарность» может стать дополнительным компонентом речевого акта просьбы. При этом она придает формулам просьбы вежливую тональность. Выражения благодарности-побуждения к просьбе имеют склонность к будущим действиям коммуниканта. Они употребляются в будущем и в настоящем временах (настоящее время в значении будущего). В этом случае просьба часто входит в условное предложение. Употребление наречий степени, которые указывают на длительность действия («по гроб жизни», «всю жизнь» и т.п.) в формулах благодарности подтверждают ситуацию просьбы. Данную благодарность можно образовать и с помощью выражения надежды говорящего: «Благодарю и выражаю свою надежду...» Формула благодарности «Заранее благодарю...» может одновременно охарактеризовать два речевых акта: «просьба» и «прощание».

Ключевые слова: речевой акт «благодарность», русский язык, побудительная роль, просьба.

“EXPRESSING GRATITUDE” IN THE MOTIVATION SITUATION TO PERFORM THE REQUEST

Shafaghi Maryam

Abstract. *‘Thankfulness’ can be a complementary component of the speech act of requesting. At the same time it can give a polite tone to request formulas. Directive expressions of gratitude, which are used to perform the act of requesting, tend to refer to the future actions of the addressee. These expressions are used in the present and future tenses (the present tense referring to the future). In this case the request takes the form of a conditional sentence. The use of the adverbs of degree, which express the duration of an event, such as *по зроб жизни* (until death), *всю жизнь* (all life), etc., indicate the situation of request in thanking formulas. This type of thanking can also be expressed together with the speaker’s expression of hope; e.g. *Благодарю и выражаю свою надежду...* (I thank and express my hope...). The thanking formula “Thank you in advance...” may simultaneously indicate request and farewell speech acts.*

Keywords: *Speech Act of Thanking, Russian Language, incentive role, Requesting.*

СТЕРЕОТИПНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ (на материале французского языка)

Э.И. Швец

Аннотация. *Статья посвящена выявлению стереотипных представлений, отраженных в семантике фразеологических единиц с компонентом-этнонимом, признаком которых является антропоцентрическая направленность. Изучение особенностей структуры стереотипа позволяет рассмотреть процесс отражения стереотипных представлений о различных народах в сфере французской фразеологии. Специфика семантики культурно маркированного этнонима, основанная на фиксации разнообразных ассоциаций, связана со стереотипизацией явлений действительности. Переосмысленные фразеологические единицы обозначают сферу социальных отношений, указывая на определенные черты этноса, его этические, моральные и нравственные качества. Ярко выраженный антропоцентрический характер фразеологических единиц с компонентом-этнонимом способствует выявлению стереотипных представлений, связанных с прошлым, историей и культурой того или иного этноса. В данной статье стереотипизация представлений рассматривается наряду с процессом импликации. Стереотипные представления представляют собой результат имплицирования информации, отраженной в структуре фразеологической единицы, наделенной дополнительными подразумеваемыми смыслами. Изучение стереотипности происходит также в сопоставлении с явлением прецедентности, своеобразным конденсатором культурной памяти, используемой для описания наблюдаемых явлений действительности.*

Ключевые слова: *стереотип, этнический стереотип (этностереотип), стереотипность, стереотипные представления, интертекст, прецедентность, прецедентные выражения, имплицитность.*

STEREOTYPES IN PHRASEOLOGY (Based on the French Language)

E.I. Shvets

Abstract. *This article is devoted to the identification of stereotypes, reflected in the semantics of phraseological units with component-ethnonym, which are a sign of anthropocentric orientation. The study of peculiarities of the structure of the stereotype allows us to consider the process of reflection of stereotyped representations of various peoples in French phraseology. The specificity of culturally marked ethnonym semantics is based on the fixation of various associations connected with the*

stereotyping of the phenomenon of reality. Rethought phraseological units denote the sphere of social relations, pointing to certain characteristics of the ethnos, its ethical and moral quality. The expressed anthropocentric nature of phraseological units with component-ethnonym facilitates the identification of stereotypes associated with the past, the history and culture of a particular ethnic group. This article examines the stereotyping of perception in combination with the process of the implication. Stereotypes are the result of the implication of information reflected in the structure of phraseological units, endowed with additional implied meanings. The study of stereotyping occurs in comparison with the precedent phenomenon as a kind of cultural memory condenser, used for the description of the observed phenomenon of reality.

Keywords: *stereotype, ethnic stereotype, stereotyping, inter-text, precedent expressions, implicitly.*

ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ И ПЕРСИДСКИХ НЕПОЛНОЭКВИВАЛЕНТНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Мирейла Ахмади, Феезе Назари

Аннотация. *В языке каждого народа существуют устойчивые сочетания, которые называются фразеологизмами. В русском языке фразеологизмы как слова классифицируются по значению, по происхождению и по стилистике: 1) эквивалентная фразеология, 2) безэквивалентная фразеология, 3) неполноэквивалентная фразеология. В настоящей работе рассматриваются неполноэквивалентные фразеологизмы. При переводе таких фразеологизмов необходимо обратить внимание на культурные, исторические и другие информации, которые существуют в составе той или иной фразеологии. фразеология, неполноэквивалентная, русский, персидский.*

Ключевые слова: *фразеология, неполноэквивалентная, русский, персидский.*

FEATURES OF THE RUSSIAN AND PERSIAN NO FULL-EQUIVALENT PHRASEOLOGICAL UNITS

Ahmadi Mirejla, Nazari Fezze

Abstract. *In the language of every nation there are phrases called idioms. In Russian language idioms are classified as follows: 1) equivalent phraseology, 2) non-equivalent phraseology 3) no full-equivalent phraseology. The article presents the study of the third group. When translating such phraseological units it is necessary to take into consideration cultural, historical and other data which is a part of this or that phraseology.*

Keywords: *idiom, no full-equivalent, Russian language, Persian language.*

НОВЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА КАК ФАКТОР СТАНОВЛЕНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В ЯЗЫКЕ ПОЛИТИКИ (на примере современного миграционного дискурса немецкого языка)

Г.Х. Яфарова

Аннотация. *Статья посвящена исследованию эвфемизмов, возникших в политическом дискурсе Германии как следствие миграционного кризиса. Отражены прагматические и семантические особенности эвфемистических наименований как одного из важных инструментов языка политики, служащих для реализации определенных политических стратегий. Актуальность данного исследования заключается в том, что наплыв беженцев и*

миграционная политика правительства Германии и Евросоюза явились причиной становления ряда эвфемизмов-неологизмов. Также особый интерес представляют окказиональные и контекстуальные эвфемизмы, чаще всего встречающиеся в политическом дискурсе. Внимание уделяется феномену правдоподобности, позволяющему вуалировать истинный смысл явлений и высказываний от общественности. Отмечается актуальность англицизмов, служащих популярным способом эвфемизации в свете последних событий в стране.

Ключевые слова: эвфемизм, политический дискурс, миграционный дискурс, неологизм, контекст, коннотация, эвфемистическая функция, англицизм.

NEW CIRCUMSTANCES AS A FACTOR OF THE DEVELOPMENT OF NEW EUPHEMISMS IN THE LANGUAGE OF POLITICS (the case study of migration discourse of the German language)

G.Kh. Yafarova

Abstract. *The article presents the study of the euphemisms which have appeared in political discourse because of the migration crisis. The article describes pragmatic and semantic features of euphemistic expressions as one of the important tools for the enhancement of certain political strategies. The relevance of this study is that an influx of refugees and the migration policy of the German government and the European Union gave rise to a number of euphemisms-neologisms. Occasional and contextual euphemisms, being the most frequent linguistic phenomenon in political discourse, are of a special interest for our study, as well. Attention is also paid to the phenomenon of plausibility, which helps to disguise the true meaning of events and statements. The article refers to the relevance of anglicisms, commonly used as euphemisms in the light of the latest events in Germany.*

Keywords: *euphemism, political discourse, migration discourse, neologism, context, connotation, euphemistic function, Anglicism.*

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ АРГУМЕНТАЦИИ В БРИТАНСКИХ СТУДЕНЧЕСКИХ ДЕБАТАХ

М.И. Кондакова

Аннотация. *Статья посвящена рассмотрению дебатов как одного из жанров аргументативного дискурса. В центре внимания – стратегии аргументации, характерные для публичных дебатов. В статье представлены некоторые наблюдения, полученные автором в ходе исследования, направленного на выявление особенностей реализации аргументации в публичных выступлениях во время заседания Кембриджского общества дебатов (The Cambridge Union). Автор анализирует два вида аргументов, традиционно выделяемых в классической риторике: логические и психологические. Отмечается, что применение логических аргументов способствует повышению информативности высказывания. Относящиеся ко второй группе психологические аргументы являются одним из инструментов для убеждения аудитории посредством воздействия на эмоциональную сферу слушателей. Автор так же рассматривает аргументы, применяемые в информирующей и убеждающей речи, а также аргументы, относящиеся только к убеждающей речи, и анализирует примеры, иллюстрирующие использование аргументов, входящих как в первую, так и во вторую группу. Исследование подтверждает тот факт, что развитие классической британской риторической традиции можно проследить посредством изучения основных характеристик и специфических особенностей студенческих дебатов. Приведенные в статье данные показывают, что в современных публичных дебатах опора делается как на информационную, так и психологическую составляющую, поскольку данный жанр аргументативного дискурса предполагает не только публичное обсуждение какого-либо вопроса, но и аргументирование различных точек зрения относительно поиска его оптимального решения.*

Ключевые слова: *дебаты, аргументативный дискурс, убеждение, аргумент, риторический дискурс.*

ARGUMENTATION IN BRITISH STUDENTS' DEBATES

M.I. Kondakova

Abstract. *The article deals with the analysis of the debates as a genre of argumentative discourse. Special focus is given to the main argumentation strategies in debates. The author presents some observations made in the course of the research, aimed at identifying the main types of arguments. The fragments of the students' speeches at the meeting of the Oxford Debating Society were used as the material for investigation. The author analyzes two types of arguments that are traditionally distinguished in classical rhetoric: logical and psychological. It is noted that the use of logical argument contributes to the increase of informativity of a statement. The psychological arguments relating to the second group are one of the tools for persuading the audience by means of impact on the emotions of listeners. The author also examines the arguments used in informative and persuasive speeches, as well as the arguments relating only to persuasive speech, analyses and examples that illustrate the use of arguments that are included in both the first and the second group. The study confirms the fact that the development of the classic British rhetorical traditions can be traced by examining the main characteristics and specific features of the students' debates. The data provided in the article show that in modern public debate the focus is made on both information and psychological components as this genre of argument discourse assumes not only public discussion but also the reasoning of various points of view concerning search of the optimal solution.*

Keywords: *debates, argumentative discourse, persuasion, argument, rhetorical discourse.*

НЕКОТОРЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ДИСКУРСА РАДИООБМЕНА ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

О.А. Осипова

Аннотация. *В статье рассматриваются некоторые языковые особенности дискурса радиообмена гражданской авиации. Поскольку для данного типа дискурса характерными параметрами является четкость, строгость и однозначность высказываний, наличие языка-кода представляется необходимым требованием для осуществления эффективной коммуникации. Кодирование происходит на лексическом, синтаксическом и фонетическом уровнях. В статье выделяются такие отличительные черты лексического уровня, как наличие специфической лексики, аббревиатур и обилие терминологии. Требования официальных документов Международной ассоциации гражданской авиации ИКАО, которые регламентируют язык, используемый при ведении радиосвязи, находят отражение и на синтаксическом уровне, а также затрагивают и морфологию. Наличие общей цели у участников дискурса, а именно, безопасное осуществление полета, позволяет рассмотреть дискурс радиообмена гражданской авиации с точки зрения прагматики и выделить речевые акты, способствующие эффективному взаимодействию пилотов с диспетчерами.*

Ключевые слова: *радиообмен, лексические особенности, синтаксис, морфология, термин, язык-код, фразеология, дискурс, речевые акты.*

LINGUISTIC PECULIARITIES OF THE DISCOURSE OF RADIOTELEPHONY IN CIVIL AVIATION

O.A. Osipova

Abstract. *The article is devoted to some linguistic features of the discourse of radiotelephony in civil aviation. The existence of a coded language is a necessary requirement for effective communication due to specific parameters of the discourse such as clearness, rigidity and absence of ambiguity.*

The language of radiotelephony is coded at the lexical, syntactical and phonetic levels. The article contains the description of such unique features characteristic of the lexical level as specific lexical items, abbreviations and terminology. The language requirements issued by the International Civil Aviation Organization ICAO in official documents are also observed at the syntactical and morphological levels. The discourse of radiotelephony can be analyzed from pragmatic point of view due to the fact that the main goal of communication is to conduct safe flight operations.

Keywords: radiotelephony, lexical features, syntax, morphology, term, language code, phraseology, discourse, speech acts.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ПОЛИФОНИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (на материале романа Теодора Фонтане “Frau Jenny Treibel”)

И.А. Шипова

Аннотация. В статье раскрывается понятие полифоничности художественного текста как в узком, так и в широком смысле слова. Показано, с помощью каких языковых приемов текст реализуется как полифоническое образование, приведены примеры полифонической организации текста на различных языковых уровнях, раскрывается их прагматическая направленность и влияние на приращение дополнительных смыслов. Материалом исследования является текст романа Теодора Фонтане «Госпожа Дженни Трейбель», в котором прослеживаются разнообразные приемы создания полифоничности текста не только на уровне внутритекстовой организации (косвенная речь и др.), но и на уровне выхода за рамки исходного текста через привлечение интертекстуальных элементов, аллюзий, двуязычия и имитационного интекста. Показано, как полифоничность существенным образом расширяет содержательное и смысловое наполнение текста.

Ключевые слова: текстура, полифоничность текста, интертекстуальность, имитационный интекст, двуязычие.

LITERARY TEXT AS A POLYPHONIC FORMATION (based on the novel by Theodor Fontane “Frau Jenny Treibel”)

I.A. Shipova

Abstract. The article deals with the concept of polyphony of the literary text both in narrow and in broad sense; it shows by what linguistic methods the text is implemented as a polyphonic formation. The author gives examples of polyphonic organization of the text on different language levels, reveals their pragmatic focus and shows the increase of additional meanings. The material of this study is the text of Theodor Fontane’s novel “Ms. Jenny Treibel” where a variety of techniques for creating polyphony of the text can be analyzed, not only on the level of intra-textual organization (indirect speech etc.), but also on the level of output beyond the original text by attracting of intertextual elements, allusions, bilingualism and by imitating of the in-text. It is shown how polyphony significantly expands the meaningful semantic content of the text.

Keywords: texture, polyphony of text, intertextuality, imitation of the in-text, Bilingualism

ПРИСОЕДИНЕННЫЕ КОМПОНЕНТЫ КАК ФОРМЫ ВЫРАЖЕНИЯ АВТОРСКОЙ ИНТЕНЦИИ В ТВОРЧЕСТВЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА И Н.В. ГОГОЛЯ

Е.В. Севрюгина

Аннотация. В статье ставится вопрос об уникальной природе присоединенных компонентов высказывания, способных выступать не только в функции значимых составляющих речевого дискурса, но и в качестве форм выражения психического, эмоционального состояния говорящего, его сокровенных мыслей, побуждений, волеизъявлений. Под присоединенным компонентом в данном случае понимается та добавочная часть высказывания присоединительного предложения, которая возникает в сознании говорящего после момента речи и содержит в себе новую рему, наиболее актуальную для автора информацию. Учитывая, что на сегодняшний день наиболее изученным является вопрос о грамматической природе предложений с присоединенными компонентами, проблема, затронутая в данной статье, представляется особенно актуальной и отвечающей требованиям современной науки о языке. Опираясь на основные положения, выдвинутые представителями американской лингвистической школы, автор статьи стремится доказать, что: 1) в присоединенных компонентах высказывания наиболее важной составляющей, подчеркивающей уникальность данного типа языковых конструкций, является их субъективное, прагматическое содержание, связанное с наиболее актуальными, значимыми для автора понятиями, не нашедшими выражения в основной части высказывания; 2) присоединенные компоненты играют важную роль в системной и смысловой организации речевого дискурса; 3) в присоединенных компонентах в предельно лаконичной, емкой форме может быть выражена не только главная мысль говорящего, но и авторский замысел, ключевая идея художественного произведения. Исследование проводится на материале художественных текстов М.Ю. Лермонтова и Н.В. Гоголя. Основные методы проведения исследования: контекстуальный анализ языковых единиц, сопоставительный анализ, метод классификации.

Ключевые слова: присоединенные компоненты, речевой дискурс, авторская интенция, прагматическое содержание высказывания, модус, пропозиция.

THE CONNECTED COMPONENTS AS DIFFERENT WAYS OF EXPRESSING THE AUTHOR'S INTENTION IN THE WORKS OF M.Y. LERMONTOV AND N.V. GOGOL

E.V. Sevryugina

Abstract. The article deals with the issues of the unique nature of the connected components in statements which are able to perform not only the function of the most significant components of the speech discourse, but also the function of expressing mental and emotional state of the speaker, his innermost feelings, thoughts and intentions. Taking into account that at present the most carefully studied are the issues of the grammatical nature of sentences with connected components, the problem considered in this article seems to be particularly actual, meeting the requirements of modern linguistics. Based on the main principal propositions of the representatives of the American linguistic school, the author is trying to prove that: 1) the most important function of connected components in the utterance that emphasizes the uniqueness of this type of linguistic structures is their subjective pragmatic content reflected the most significant for the author ideas, intrinsic meaning which cannot be found in the utterance itself; 2) connected components play an important role in the system and semantic organization of speech discourse; 3) connected components in a very concise and succinct form can express not only the main thought of the speaker but the author's intention as well as the key idea of the artwork. The study is carried out on the material of literary works of M. Lermontov and N.V. Gogol. The main method of research is contextual analysis of language units, comparative analysis, methods of classification.

Keywords: connected components, verbal discourse, the author's intention, pragmatic content of the utterance, modus, proposition.

ПОЭТИКА И СЕМАНТИКА СКАНДАЛА В ПОЗДНИХ РОМАНАХ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

А.Б. Криницин

Аннотация. На страницах поздних романов Достоевского (т. н. «пятикнижия» и «Игрока») практически всякое собрание некоего множества персонажей, а также около половины их диалогов вдвоем приводят к скандалу, то есть демонстративному, аффективному нарушению одним или несколькими героями конвенциональных правил приличия. Этот факт уже неоднократно отмечался при изучении творчества Достоевского, однако, ни разу не исследовался с должным вниманием. Скандал у Достоевского – это не просто фабульный элемент и не только способ драматизации действия. Это – главный принцип поэтики сюжета, а шире, в философском плане – стихия существования, модус отношения героев к миру. Это – непримиримый, нескончаемый протест против мироустройства. Титанический бунт героя-идеолога, равно как и благородный порыв к осуществлению всемирной гармонии «смешного человека» при попытке реализации одинаково мельчают до скандала. Внутренний психологический механизм продуцирования скандала складывается из нерасторжимого единства стыда себя и потребности бунта – как против общества, так и против мироздания в целом и своего места в нем. Скандал у Достоевского обязательно получает зримое сценическое выражение в некоем аффективном театральном жесте, символически и ритуально обозначающего отношение к антагонисту, но при этом он лишь фиктивно событиен и служит для создания видимости напряженного сюжетного действия.

Ключевые слова: поэтика скандала, сюжет, бунт, стыд, драматизация, романы Достоевского, шут, провокация.

THE POETICS AND SEMANTICS OF SCANDAL IN DOSTOEVSKY'S LATER NOVELS

A.B. Krinitsyn

Abstract. In Dostoevsky's later novels (the Pentateuch and the Gamer) almost every gathering of a certain number of characters, as well as at least half of dialogues, in which two of them are involved, results in a scandal, i.e. a demonstrative, affective violation of a conventional code of politeness and social standards by one or several personages. This fact has already been more than once mentioned in Dostoevsky studies, yet has never become an object of a detailed and comprehensive research. A scandal in Dostoevsky's works is not just an element of plot, nor is it used only as a means of dramatization. Scandal – is one of the main principles of the poetics and, philosophically, a mode of existence of Dostoevsky's characters and their attitude to the outer world. Scandal is a form of a never ending, uncompromising protest against the world order. Both the characterideologist's titanic rebel against the laws of the universe and the Ridiculous man's noble aspiration to universal harmony in an attempt to realize it are finally reduced to a mere scandal. The internal psychological mechanism that triggers a scandal is in fact a combination of personages' selfconsciousness, even shame, a desire of a riot against society, the universe and their place in it. A scandal is always visibly expressed in some affected theatrical gesture, symbolically or ritually showing the character's attitude to an antagonist. At the same time a scandal in Dostoevsky's novels has a fictitious plot-organizing potential and is used to produce just an impression of an intensive plot-organizing action.

Keywords: scandal, plot, rebel, dramatization, poetic, shame, Dostoevsky's novel, buffoon, provocation.

АРКАДИЙ ИВАНОВИЧ СВИДРИГАЙЛОВ – ГЕРОЙ РОМАНА Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ» В СВЕТЕ АНТРОПОНИМИКИ

Ма Вэньин

Аннотация. В статье рассматривается образ Аркадия Ивановича Свидригайлова в аспекте антропонимики. Как самый сложный персонаж в романе «Преступление и наказание»,

Аркадий Свидригайлов нигде не однолинеен. Он злой сластолюбец и циник, но, с другой стороны, совершает много добрых дел, на которые другие герои неспособны. Большое противоречие как во внешности и поведении, так и в характере Аркадия Свидригайлова отражается в его имени. Одновременно резкий диссонанс в его имени как раз совпадает с явным контрастом между представительной и даже привлекательной внешностью Аркадия Ивановича и его душой. В связи с этим выявляется художественная функция антропонимов персонажей в романе «Преступление и наказание» – они намекают на их характерные черты и судьбы.

Ключевые слова: Аркадий Иванович Свидригайлов, антропонимика, имя, контраст, омертвелость.

ARKADY SVIDRIGAILOV IN THE NOVEL “CRIME AND PUNISHMENT” IN TERMS OF ANTHROPONIMICS

Ma Wenying

Abstract. *This article discusses the image of Arkady Ivanovich Svidrigailov in terms anthroponimics. As the most complex character in the novel “Crime and Punishment”, Arkady Svidrigailov never single-line. He is angry and cynical libertine, but on the other hand, he does a lot of good things that can't be bad guys do. Much controversy both in appearance and conduct and in the nature of Arcadia Svidrigailov is reflected in its name. At the same time, sharp dissonance in its etymology just coincides with a sharp contrast between the representative and even attractive appearance Arkady Ivanovich and the mirror of his soul. In this regard reveals artistic function anthroponyms characters in fiction “Crime and Punishment” – elude to their characteristics and destiny.*

Keywords: Arkady Svidrigailov anthroponimics name, contrast, deadness.

ЛЕКСИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И МЕЖКУЛЬТУРНОСТЬ

Международная научная конференция германистов
в Московском педагогическом государственном
университете, 9-10 октября 2015 г.